

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической
деятельности
А.А. Панфилов
«14» 03 2016 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ВТОРОГО ПРОФИЛЯ» (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)
(наименование дисциплины)

Направление подготовки 44.03.05 педагогическое образование

Профиль/ программа подготовки Английский язык. Немецкий язык

Уровень высшего образования бакалавриат

Форма обучения очная

Семестр	Трудоем- кость зач. ед, час	Лекций, час.	Практич. занятий, час	Лаборат. работ, час	СРС, час	Форма проме- жуточного контроля (экз./зачет)
5	4/144			108	36	Зачет с оценкой
6	4/144			72	36	Экзамен (36 ч.)
Итого	8/288			180	72	Зачет с оценкой, экзамен (36 ч.)

Владимир 2016 г.

Handwritten signature in blue ink.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Практика устной и письменной речи второго профиля» (немецкий язык) являются:

- а) Формирование у студентов навыков произношения, овладение системой правил чтения и отработку интонации;
- б) Развитие навыков восприятия иноязычной речи на слух;
- в) Формирование прочной грамматической базы в пределах, оговоренных ниже (см. п. 3.2.);
- г) Развитие общей и коммуникативной компетенций (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации;
- д) Развитие навыков устной речи с использованием основных речевых форм высказывания: повествования, описания, рассуждения, монолога, диалога, полилога.
- е) Формирование у студентов словарного запаса на материале адаптированной и аутентичной литературы.

Учебная программа изначально рассчитана на студентов, имеющих нулевой уровень подготовки, т.е. ранее не изучавших данный иностранный язык.

Учебный процесс имеет коммуникативную и социокультурную (лингвострановедческую) направленность, т.е. в нем учитывается роль социокультурного компонента в развитии коммуникативных способностей и коммуникативной компетенции.

Курс обучения предусматривает овладение учащимися коммуникативной компетенцией, составляющими которой являются языковая и речевая компетенции. Осуществляется обучение всем основным видам речевой деятельности: аудированию, говорению, чтению, письму.

Коммуникативная компетенция также включает в себя социокультурную (лингвострановедческую) компетенцию, т.е. предусматривает овладение базовыми лингвострановедческими знаниями в повседневно-бытовой и общекультурной коммуникативных сферах, а также овладение безэквивалентной и фоновой лексикой (в рамках изучаемого материала) и умение выявлять её в текстах (в том числе с использованием справочной литературы).

С целью предотвращения интерференции при обучении второму иностранному языку используется, в частности, методика сопоставительного анализа как с первым иностранным языком, так и с родным языком.

Учебный процесс носит коммуникативно-ориентированную направленность. При отборе языкового материала осуществляется функционально-коммуникативный подход. В учебном процессе предусмотрено использование игр и игровых приемов (в том числе ролевых игр), имеющих обучающую направленность. Интенсификация учебного процесса обеспечивается путем широкого применения современных методов обучения и новых технологий: мультимедийных, компьютерных средств обучения, видео и Интернета (как в ходе аудиторных занятий, так и самостоятельно), а также соответствующих пособий.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Практика устной и письменной речи второго профиля» (немецкий язык) относится к блоку Б1. Логически и содержательно-методически данный модуль связан с дисциплинами «Практическая грамматика второго профиля», «Практическая грамматика», «Практика устной и письменной речи».

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ):

Для освоения дисциплины обучающийся должен владеть следующими знаниями, умениями и навыками, приобретенными в результате освоения предшествующий модулей:

1) Знать: способы коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);

2) Уметь: организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности (ПК-7);

3) Владеть: способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-6);

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов.

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах/%)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	СРС	КП / КР		
5 семестр										
1.	Немецкий алфавит. Система немецких гласных и согласных. Звуки и их буквенные обозначения. Работа с упражнениями.	5	1			6	2		3/50 %	

2.	Звуки и их буквенные обозначения. Количество и качество гласных. Правила определения долготы и краткости гласных. Мелодия повествовательных и вопросительных предложений. Работа с упражнениями.	5	2	2		6	2		3/50 %	
3.	Звуки и их буквенные обозначения. Ударение в немецких словах. Твердый приступ. Придыхание. Оглушение. Разговорная тема: Наша учеба. Работа с упражнениями.	5	3			6	2		3/50 %	
4.	Звуки и их буквенные обозначения. Фразовое ударение. Разговорная тема: Наша семья. Работа с упражнениями.	5	4			6	2		3/50 %	
5.	Звуки и их буквенные обозначения. Словесное ударение. Тема: Семья и профессии. Семья сегодня. Работа с упражнениями.	5	5			6	2		3/50 %	

6.	Звуки и их буквенные обозначения. Ассимиляция. Геминация. Тема: Свободное время. Мое увлечение. Работа с упражнениями.	5	6			6	2		3/50 %	1-ый рейтинговый контроль (6 неделя).
7.	Звуки и их буквенные обозначения. Пословицы и поговорки. Разговорная тема: Мои друзья. Работа с упражнениями.	5	7			6	2		3/50 %	
8.	Звуки и их буквенные обозначения. Пословицы и поговорки. Разговорная тема: Книги. Чтение нашей жизни. Работа с упражнениями.	5	8			6	2		3/50%	
9.	И. В. Гете «Ночная песня странника» Пословицы и поговорки. Разговорная тема: Пресса в России и в Германии. Работа с упражнениями.	5	9			6	2		3/50 %	
10.	Г. Гейне «Сосна» Пословицы и поговорки. Разговорная тема: Еда. Время еды. Что едят дети? Работа с упражнениями.	5	10			6	2		3/50 %	

11.	Г.Гейне «Leise zieht...» Пословицы и поговорки. Разговорная тема: Подарки. Праздники. Поздравления. День рождения. Работа с упражнениями.	5	11			6	2		3/50 %	
12.	Н. Heine “Der Brief” Пословицы и поговорки. Разговорная тема: Каникулы и отпуск. Работа с упражнениями.	5	12			6	2		3/50 %	2-й рейтинговый контроль (12 неделя)
13.	Н. Heine “Lorelei” Пословицы и поговорки. Разговорная тема: Квартира. Комната. Удобства. Работа с упражнениями.	5	13			6	2		3/50 %	
14.	Н. Heine “Lorelei” Пословицы и поговорки. Разговорная тема: Времена года. Погода. Занятия на улице в разную погоду. Работа с упражнениями.	5	14			6	2		3/50 %	

15.	J. W. Goethe “Heidenroslein” Пословицы и поговорки. Разговорная тема: Город. Москва. С.-Петербург. Лейпциг. Впечатления о городах и книгах. Работа с упражнениями.	5	15			6	2		3/50 %	
16.	J. W. Goethe “Heidenroslein” Пословицы и поговорки. Разговорная тема: Учеба и свободное время. Работа с упражнениями.	5	16			6	2		3/50 %	
17.	Пословицы и поговорки. Разговорная тема: Мой рабочий день. Работа с упражнениями.	5	17			6	2		3/50 %	
18.	Разговорная тема: Мой вчерашний день. Работа с упражнениями. Подготовка к зачету.	5	18			6	2		3/50 %	3-й рейтинговый контроль (18 неделя)
	Итого:					108	36		54/50 %	Зачет с оценкой

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах/%)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	СРС	КП / КР		
6 семестр										

1.	Стихотворение «О, Tannenbaum!» Пословицы и поговорки. Словообразование <i>-heit, -keit, un-</i> . Разговорная тема: «На концерте». Работа с упражнениями. Биография Отфрид Пройслер. «Маленькое привидение» глава 1.	6	1			4	2		2/50 %	
2.	J. Ringelnatz „Die Ameisen“ Разговорная тема: «Зимние каникулы» Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 2. Работа с упражнениями.	6	2	2		4	2		2/50 %	
3.	F.Rückert „Aus der Jugendzeit“ Разговорная тема: «Рождественские и новогодние традиции Германии» Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 3. Работа с упражнениями.	6	3			4	2		2/50 %	

4.	Н. Erhard „Die Made“ Разговорная тема: «Учеба в университете. Экзамены» Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 4. Работа с упражнениями.	6	4			4	2		2/50 %	
5.	F. Wittmann „Ausfall gegen das Fernsehen“ Разговорная тема: «Домашние обязанности». Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 5. Работа с упражнениями.	6	5			4	2		2/50 %	
6.	Н. Hesse „Im Nebel“ Разговорная тема: «Роль телевидения» Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 6. Работа с упражнениями.	6	6			4	2		2/50 %	1-ый рейтинговый контроль (6 неделя).
7.	J. von Eichendorff „In einem kühlen Grunde“ Разговорная тема: «Студенческая жизнь» Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 7. Работа с упражнениями.	6	7			4	2		2/50 %	

8.	R. M. Rilke „Herbsttag“ Разговорная тема: «Биография». Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 8. Работа с упражнениями.	6	8			4	2		2/50 %	
9.	E. Kästner „Kurz gefasster Lebenslauf“ Разговорная тема: «Книги в нашей жизни». Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 9. Работа с упражнениями.	6	9			4	2		2/50 %	
10.	H. Fallada Разговорная тема: «Библиотека университета. Читальный зал». Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 10. Работа с упражнениями.	6	10			4	2		2/50 %	
11.	J.W.Goethe „Gefunden“ Разговорная тема: «Семейное и индивидуаль- ное хобби». Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 11. Работа с упражнениями.	6	11			4	2		2/50 %	

12.	Разговорная тема: «Одежда. Покупки». Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 12. Работа с упражнениями.	6	12			4	2		2/50 %	2-й рейтинговый контроль (12 неделя)
13.	V. von Scheffel „Das ist im Leben hässlich eingerichtet“ Разговорная тема: «Искусство одеваться». Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 13. Работа с упражнениями.	6	13			4	2		2/50 %	
14.	E. Kästner „Das Eisenbahngleichnis“ Разговорная тема: «Еда. Любимые блюда. Рецепты». Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 14. Работа с упражнениями.	6	14			4	2		2/50 %	
15.	B. Brecht „Und was bekam des Soldaten Weib?“ Разговорная тема: «Свободное время. Путешествия». Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 15. Работа с упражнениями.	6	15			4	2		2/50 %	

16.	F. Schiller „Das Mädchen aus der Fremde“ Разговорная тема: «Свободное время. Спорт». Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 16. Работа с упражнениями.	6	16			4	2		2/50 %	
17.	Die deutsche Nationalhymne. Разговорная тема: «Свободное время. Посещение кино». Пословицы и поговорки. «Маленькое привидение» глава 17. Работа с упражнениями.	6	17			4	2		2/50 %	
18.	«Маленькое привидение» глава 18. Работа с упражнениями. Повторение. Подготовка к экзамену.	6	18			4	2		2/50 %	3-й рейтинговый контроль (18 неделя)
	Итого:	6	18			72	36		36/50 %	Экзамен (36 ч)

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи второго профиля» (немецкий язык) обусловлен необходимостью сформировать у студентов комплекс общекультурных компетенций, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации, а также обеспечивать требуемое качество обучения на всех его этапах.

Формы и технологии, используемые на занятиях, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию а) поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур; б) способностей студентов осуществлять различные виды деятельности, используя немецкий язык; в) когнитивных способностей студентов; г) их готовности к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии.

Специфика дисциплины «Практика устной и письменной речи второго профиля» (немецкий язык) определяет необходимость более широко использовать новые образовательные технологии, наряду с традиционными методами, направленными на формирование базовых навыков практической деятельности с использованием преимущественно фронтальных форм работы.

- Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

- Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.

- Технология модульного обучения – предусматривает деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы (модули), интегрированные в общий курс.

- Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) - расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ выделяются 2 вида технологий:

- Технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы студентов и направлены на развитие грамматических и лексических навыков.

- Интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований.

- Технология индивидуализации обучения – помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности учащихся.

- Технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

- Проектная технология – ориентирована на моделирование социального взаимодействия учащихся с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки студентов, выделяя ту или иную предметную область.

Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в процессе обучения иностранному языку.

- Технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

- Игровая технология – позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося.

- Технология развития критического мышления – способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

Реализация компетентностного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает активные и интерактивные формы обучения, такие как деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций, коллективная мыслительная деятельность, дискуссии, работа над проектами научно-исследовательского характера и т. д. При этом занятия с использованием интерактивных форм составляют не менее 50% всех аудиторных занятий.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Рейтинг-контроль

Уровень усвоения содержания курса определяется тем, насколько хорошо студент усвоил знания за базовый курс немецкого языка, владеет профессиональной терминологией, умеет анализировать, сравнивать, сопоставлять различные подходы, методы, изучения немецкого языка; насколько хорошо студент владеет различными аспектами языка и видами речевой деятельности.

Для текущего, промежуточного и итогового оценивания применяется балльно-рейтинговая система контроля. Основанием для получения оценки на экзамене являются работа в течение семестра и исчерпывающий ответ на экзамене.

5 семестр

Вопросы к 1-му рейтинг-контролю:

- 1) Немецкий алфавит.
- 2) Характеристика всех гласных и согласных звуков немецкого языка, способ их образования, орфографическая реализация с примерами (а также дифтонги и аффрикаты).

- 3) Особенности вокализма и консонантизма немецкого языка (долгота и краткость, правила долготы, особенности редукции, твердый приступ, назализация, аспирация, палатализация, ассимиляция, геминация, коартикуляция) - обязательны примеры.
- 4) Интонационное оформление высказываний – темп, ритм, мелодика, словесное и фразовое ударение.
- 5) Транскрипция (уметь транскрибировать предложенные слова).
- 6) Все изученные пословицы
- 7) Изученные стихотворения (Песня странника, Сосна).

Вопросы ко 2-му рейтинг-контролю

- 1) Вокабуляр по пройденным темам – (Семья, Учеба, Друзья, Праздники, Подарки, Еда)
- 2) Транскрипция (уметь транскрибировать предложенные слова или предложения).
- 3) Все изученные пословицы
- 4) Изученные стихотворения (Письмо, Весенняя песня).

Вопросы к 3-му рейтинг-контролю

- 1) Вокабуляр по всем изученным темам (Книги, Погода, Квартира, Город, Мой рабочий день).
- 2) Транскрипция (уметь как транскрибировать предложенные слова или предложения так и переводить из транскрипции в орфографию).
- 3) Все изученные пословицы
- 4) Изученные стихотворения (Лорелея, Степная розочка).

6 семестр

Вопросы к 1-му рейтинг-контролю

- 1) Вокабуляр по пройденным главам книги «Маленькое привидение»
- 2) Все изученные пословицы
- 3) Вокабуляр по пройденным темам (Домашние обязанности, Телевидение, На концерте, Студенческие экзамены, Зимние каникулы, Рождественские и новогодние традиции).
- 4) Изученные стихотворения (Aus der Jugendzeit, Herbsttag, Ausfall gegen das Fernsehen).

Вопросы ко 2-му рейтинг-контролю

- 1) Вокабуляр по пройденным темам (Одежда, покупки, Семейное и личное хобби, Библиотека университета, читальный зал, Книги в нашей жизни, Биография, Студенческая жизнь).
- 2) Вокабуляр по пройденным главам книги «Маленькое привидение»
- 3) Описание картинок из прочитанных глав книги «Маленькое привидение».
- 4) Все изученные пословицы
- 5) Изученные стихотворения и их содержательный анализ (In einem kühlen Grunde, Gefunden, Kurz gefasster Lebenslauf).

Вопросы к 3-му рейтинг-контролю

- 1) Вокабуляр по всем изученным темам (Свободное время, Занятия спортом, Путешествия, Посещение кино, Любимое блюдо, Искусство одеваться)
- 2) Вокабуляр по пройденным главам книги «Маленькое привидение»
- 3) Все изученные пословицы
- 4) Изученные стихотворения (O, Tannenbaum!, Mädchen aus der Fremde, Das Eisenbahngleichnis, Es ist im Leben hässlich eingerichtet, Im Nebel, Uns was bekam des Soldaten Weib?).
- 5) Биографии поэтов и писателей, чьи произведения были изучены.

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Вопросы к зачету с оценкой (5 семестр):

Vorprüfung in Lexik

1. Lesen Sie den Text. Übersetzen Sie den ersten Absatz ins Russische. Erzählen Sie den Text nach.
2. Übersetzen Sie ins Deutsche.
Мой брат учится в университете, так как он хочет стать инженером.
Наша семья получает новую квартиру.
Вчера я помогала маме: привела квартиру в порядок и приготовила ужин.
3. Sprechen Sie zum Thema.

Themen zur lexikalischen Vorprüfung

1. Ich bin Student.
2. Meine Familie.
3. Mein Freund.
4. Meine Wohnung, mein Zimmer.
5. Meine Heimatstadt.
6. Moskau.
7. Leipzig.
8. S.-Petersburg.
9. Die Jahreszeiten.
10. Das Essen.
11. Ich bin ein Bücherfreund.
12. Der Geburtstag. Geschenke und Gratulationen.
13. Meine Freizeit.
14. Mein gestriger Arbeitstag.

Вопросы к экзамену (6 семестр):

1. Lesen Sie den Text. Übersetzen Sie den ersten Absatz ins Russische. Erzählen Sie den Text nach.
2. Sprechen Sie zum Thema.

Themen zur Prüfung

1. Meine Familie. Verwandten, ihre Berufe, Hobbys...
2. Meine Wohnung. Bequemlichkeiten, Einrichtung eines Zimmers.
3. Meine Lieblingsbeschäftigung. Verschieden Möglichkeiten die Freizeit interessant und mit Nutzen zu veranstalten.
4. Jahreszeiten. Welche Jahreszeit ist Ihre Lieblingsjahreszeit? Warum gefällt sie Ihnen am besten? Beschreiben Sie das Wetter, die Natur, Vögel, Tiere, Menschen.
5. Über den Geschmack lässt sich bekanntlich nicht streiten. Sie meinen wohl auch so? Erzählen Sie über Ihren Geschmack in Kleidung.
6. Geburtstagstraditionen Ihrer Familie. Der letzte Geburtstag, den Sie feierten. Berichten Sie über Speisen, Geschenke, Gratulationen.
7. Mein Arbeitstag. Tagesplan, Tagesordnung. Finden Sie Zeit für Sport?
8. Mein Ruhetag. Wie haben Sie sich erholt? (Ausflüge, Wanderungen...)
9. Mein Verhalten zum Lesen. Lieblingsschriftsteller, seine Bücher. Eindrücke vom Gelesenen. Bibliothek zu Hause, in der Universität, Lesesaal.
10. Mein Studium an der Fakultät für Fremdsprachen. Haupt- und Nebenfächer. Schwierigkeiten und Erfolge.
11. Meine Sommer- und Winterferien. Was ist Ihrer Meinung nach die beste Erholung? Welche Art der Erholung ziehen Sie vor?
12. Feste in Russland. Wie feiert man die wichtigsten Feste? Traditionen, Geschenke, Wünsche... (Neues Jahr, Weihnachten...)
13. Die Rolle des Fernsehens in unserem Leben. Positives und Negatives.
14. Haushalt und häusliche Pflichten. Die Verteilung der Pflichten unter Familienangehörigen.
15. Die Stadt. Verschiedene Gebäude. Eindrücke von Städten. Sehenswürdigkeiten. Moskau - die Hauptstadt Russlands. Meine Heimatstadt.
16. Mahlzeiten. Mensa, Cafe, Restaurant. Speisen, Lieblingsrezepte.
17. Mein letzter Kinobesuch. Lieblingsschauspieler. Filmgeschmack.
18. Sie haben im dritten Studienjahr viele deutsche Gedichte gelernt und verschiedene Dichter und Schriftsteller kennengelernt. Informieren Sie über Ihren Lieblingsdichter oder Schriftsteller und seine Werke.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

5 семестр

Работа с пословицами немецкого языка:

I. Для совершенствования и коррекции **произношения**, в частности:

1. **Твёрдого приступа(Кнаклаут):**

- Ende gut_ - alles gut.
- Aller Anfang ist schwer.
- Anfang gut,alles gut.
- Keine Antwort ist auch eine Antwort.

2. **Дифтонгов:**

- “Morgen, morgen nur nicht heute.”-sagen alle faulen Leute.
- Ohne Fleiss kein Preis.
- Eile mit Weile.
- Die Zeit teilt, heilt, eilt.
- Einmal ist keinmal.

3. **Звуков [О] , [Е]**

- **Keine Rose ohne Dornen.**

- **Morgenstunde hat Gold im Munde.**

II. При изучении **грамматического** материала, например:

1. Местоимения тап:

- Man lernt nie aus.
- Den Freund erkennt man in der Not.
- Was man hat, das hat man.
- Den Voegel erkennt man an seinen Federn.
- Man lernt, solange man lebt.

2. Модальных глаголов:

- Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen.
- Wer will, der kann
- Wer "A" sagt, muss auch "B" sagen.
- Das Alter soll man ehren.
- Wer nicht hoeren will, muss fuehlen
- Wer will haben, der muss graben.
- Ein guter Magen kann alles vertragen.

3. Степеней сравнения прилагательных:

- Wer zuletzt lacht, lacht am besten.
- Lieber spät als nie.
- Vier Augen sehen mehr als zwei.
- Das Hemd ist mir näher als der Rock.
- Man glaubt einem Auge mehr als zwei Ohren.
- Ost, West, zu Hause best.
- Eine Biene ist besser als ein ganzer Schwarm Fliegen.
- Besser ein kleiner Fisch als gar nichts auf dem Tisch.

4. Склонения прилагательных:

- Dem Glücklichen schlägt keine Stunde.
- Ein guter Plan ist halb getan.
- Wer das Kleine nicht ehrt, ist des Grossen nicht wert.

III. Для иллюстрации **словообразовательных** элементов:

- Ein Unglück kommt selten allein.
- Langes Fädchen, faules Mädchen.
- Nach Faulheit folgt Krankheit.
- Sich selbst besiegen ist der grösste Sieg.

IV. Для лучшего **усвоения** слов, обозначающих цвет:

- Eine schwarze Kuh gibt auch weiße Milch
- Salz und Brot macht Wangen rot.
- Bei Nacht sind alle Katzen grau.
- Rote Äpfel sind auch faul.
- In jeder Horde findet sich ein schwarzes Schaf.

V. При изучении **учебных тем**, например, "Еда":

- Der Appetit kommt beim Essen
- Hunger treibt den Wolf ins Dorf.
- Von schönen Worten wird man nicht satt.
- Wie der Koch, so der Brei.
- In der Not schmeckt jedes Brot.
- Hunger ist der beste Koch.
- Man lebt nicht, um zu essen, sondern man isst, um zu leben.
- Nach dem Essen sollst du stehen oder tausend Schritte gehen.
- Wenn die Mäuse satt sind, schmeckt das Mehl bitter.

"Здоровье":

- Gesundheit ist die Tochter der Arbeit.

- Allzuviel ist ungesund.
- Besser gesund und schlank als fett und krank.

“Труд человека”:

- Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen.
- Übung macht den Meister.
- Viele Hände, leichte Arbeit.
- Arbeit macht das Leben süß.
- Fleißige Hand baut Leut’ und Land.
- Arbeit schlägt Feuer aus dem Stein
- Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen.
- Wer will haben, der muss graben.
- Viele Hände machen der Arbeit schnell ein Ende.
- Erst die Arbeit, dann das Spiel, nach dem Essen kommt das Ziel.

VI. При обучении **аудированию** с целью проверки понимания прослушанного учащимся предлагается выполнить следующие задания:

а) выберите из приведённых пословиц подходящую к теме (Sucht aus folgenden Sprichwörtern diejenigen heraus, die zum Thema passen);

б) закончите данный диалог (рассказ) пословицей (Beendet den Dialog (die Erzählung) mit einem Sprichwort.).

VII. При обучении **устной речи** учащиеся получают следующие задания:

1) объясните смысл следующих пословиц (Erklärt den Sinn folgender Sprichwörter):

- Dem Mutigen gehört die Welt.
- Richtig leben, lange leben.

2) придумайте и инсценируйте диалоги, используйте при этом пословицы (Denkt euch Dialoge aus, inszeniert diese Dialoge und gebraucht dabei Sprichwörter)

- Von Nichts kommt nichts.
- Wer die Wahl hat, hat die Qual

3) назовите пословицы, которые могут служить девизом (Nennt die Sprichwörter, die als Motto dienen können).

4) дайте совет и употребите при этом подходящую пословицу (Gebt eurem Freund einen Rat, verwendet dabei ein passendes Sprichwort), например: Ich rate dir nicht so viel zu plaudern, du weißt doch : Reden ist Silber, Schweigen ist Gold.

Для закрепления пословиц в памяти учащихся можно провести такие упражнения:

1. Сформулируйте пословицу из составляющих её частей (Stellt aus folgenden Teilen ein Sprichwort zusammen):

Lerne was ,	dann das Vergnügen.
Erst die Arbeit,	gute Rede.
Kurze Rede,	so kannst du was.

2. Запишите немецкие пословицы, которые записаны сплошной “ лентой” (Ermittelt die deutschen Sprichwörter, die sich hinter den Bandwurmsätzen verbergen):

- ESISTNOCHNICHTALLERTAGEABEND.
- ROMISTNICHTANEINEMTAGGEBAUTWORDEN.
- ISSWASGARISTTRINKWASKLARISTSPRICHWASWAHRIST.

3. Назовите последнее слово пословицы (Nennt das letzte Wort des Sprichwortes):

- Klein aber ... (fein).
- Zum Lernen ist niemand zu ... (alt).
- Erst mach dein Sach, dann ... (lach).

4. Вставьте слово “Gold” и вы получите немецкие пословицы. (Setzt das Wort “Gold” ein und ihr erhaltet deutsche Sprichwörter):

Der eigene Herd ist...wert.	GOLD	Reden ist Silber ,Schweigen ist ...
Es ist nicht alles ... was glänzt.	GOLD	Morgenstunde hat ...im Munde.

5. Распределите данные пословицы по смыслу (Ordnet folgende Sprichwörter nach ihren Hauptgedanken):

Man soll fleissig sein.	Man soll mutig sein.	Man soll gesund sein.
-------------------------	----------------------	-----------------------

- Wer wagt, gewinnt
- Richtig leben, lange leben.
- Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen.
- Salz und Brot macht Wangen rot.
- Wie die Saat, so die Ernte
- Dem Mutigen gehört die Welt.
- Gesundheit ist leichter verloren als wiedergewonnen
- Ohne Fleiß kein Preis.
- Den Kopf hält man kühl, die Füße warm, das macht den besten Doktor arm.

6. Составьте пословицы по таблице (Stellt nach der Tabelle Sprichwörter zusammen):

Zum Lernen Der Morgen Aller Anfang Hunger Ein guter Name Gesundheit Geben	ist	der beste Koch. besser als Silber und Gold. schwer. weiser als der Abend. niemand zu alt. besser als nehmen. der grösste Reichtum.
---	-----	--

7. Из отдельных слов в рамочке составь немецкую пословицу (In den Kästchen sind die Wörter so zu ordnen, dass sich bekannte deutsche Sprichwörter ergeben):

man einmal Wer glaubt nicht lügt dem	Narren Wahrheit und Kinder die sagen	auch wird nicht ernten Wer sät nicht	Rauch ist Wo Feuer ist auch
--	---	--	--

Можно предложить также следующие задания:

- Подберите пословицу к данному рисунку (Findet das Sprichwort, das zum Bild passt).
- Составьте рассказ, который логично заканчивался бы пословицей (Stellt die Erzählung zusammen, die das Sprichwort logisch beendet).
- Проиллюстрируйте данные пословицы рисунком (Illustriert folgende Sprichwörter mit Zeichnungen)

6 семестр

Перевести с русского на немецкий язык.

1. Маленькое привидение просыпалось только по ночам.
2. В замке Ойленштайн живет ночное привидение.
3. Филин Шуку живет в пустом дубе.
4. Генерал Торстен Торстенсон молит о пощаде.
5. Часы на ратуше снова бьют 12 и маленькое привидение просыпается.

1. Маленькое привидение постоянно носит с собой связку с 13 ключами.
2. Генерал Торстен Торстенсон со своей армией осаждает замок и городок Ойленберг.
3. Привидение маленькое и безобидное.
4. Филин спит днем и просыпается только ночью.
5. Вороны стаей летали вокруг филина Шуху.

1. Маленькое ночное привидение зависит от часов на ратуше.
2. Ученики четвертого класса приходят в музей замка.
3. Регулировщик дорожного движения носит синий мундир, длинные белые перчатки и белую фуражку.
4. Как прекрасен сегодня мир!
5. В стеклянной витрине лежат золотые часы.

1. Маленькое ночное привидение белее, чем облако снежной пыли.
2. Однажды филин Шуху ошибся во времени.
3. Каждая вещь имеет свой особенный цвет.
4. Маленькое привидение прыгает в колодец, дети зовут на помощь.
5. Они могут искать сколько хотят.

1. Маленькое привидение смотрит на свое отражение в воде.
2. Друзья молча смотрели на башни и крыши городка.
3. Филин Шуху не хочет говорить о дневном свете.
4. Пожарный с лампой на шее спускается в шахту колодца.
5. Бургомистр не знал, как поймать «Черного незнакомца».

1. Маленькое привидение заблудилось в лабиринте подземных ходов.
2. Во всех помещениях ратуши висят портреты шведского генерала Торстенсона.
3. Господин бургомистр был в плохом настроении.
4. Маленькое привидение засыпает в корпусе механических часов на ратуше.
5. Все служащие хотят поймать «Черного незнакомца».

1. Господин Хольцингер громко закричал: «Стоять! Вы арестованы!»
2. Господин бургомистр не верил в привидения.
3. Подземный ход неожиданно приводит маленькое привидение в ратушу.
4. Иногда маленькое привидение тосковало по своему чердаку и сундуку.
5. Маленькое привидение хочет знать, куда ведет подземный ход.

1. Лунный луч коснулся маленького привидения.
2. В семь часов вечера дети аптекаря и часовой мастер Цифферле поднялись на башню ратуши.
3. Дети желают маленькому привидению всего хорошего.
4. Филин Шуху слушал историю молча.
5. Чтобы понять язык филина, дети должны прикоснуться к связке ключей.

1. Филин Шуху много знает и может дать хороший совет.
2. Ютта успокаивает маленькое привидение.
3. Дети аптекаря помогли привидению написать письмо бургомистру.
4. Это были ненастоящая шведская армия и ненастоящий генерал Торстенсон.
5. Директор пивоваренного завода был до смерти напуган.

1. Дети аптекаря лежали на одеяле в саду и разговаривали.

2. Все хотели посмотреть праздничное представление на историческую тему.
3. Торговки овощами продавали на зеленом рынке лук, чеснок, морковь и салат.
4. Маленькое привидение должно завтра покинуть город.
5. Ночью дети покинули дом, родители этого не заметили.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература:

1. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке: учебник / Исакова Л.Д. - 2-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2012 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507142.html>.
2. Немецкий язык: шаг за шагом. Часть 2: учеб. пособие в двух частях. Уровень А2 / Р.В. Винтайкина, Н.Н. Новикова, Н.Н. Саклакова - М.: МГИМО, 2012 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808194.html>.
3. Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken: рабочая тетрадь к учеб. пособию по речевой практике. Уровень В2 / В.Г. Долгих - М.: МГИМО, 2012 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808163.html>.
4. Berühmte Menschen. 26 Biografien: учеб. пособие / А.Ю. Кузнецова. - 2-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2012 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976513679.html>.

б) дополнительная литература:

1. Большакова А.В., Гурвич П.Б., Малыгин В.Т. Практический курс немецкого языка. Часть 1. Владимир 2008 (библиотека ВлГУ).
2. Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи / Аверина А.В., Шипова И.А. М.: Прометей, 2011 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300149.html>.
3. Место встречи Берлин, Шиллерштрассе: Практический курс немецкого языка / Эйвадис Р.С. - СПб.: КАРО, 2008 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992501056.html>.
4. Немецкий язык за 100 часов] / Шушлебина Е.Н. - 2-е изд., испр. и доп.. СПб.: КАРО, 2011 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992506303.html>.
5. Немецкий язык: Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell: учебно-методич. комплекс: уровни В2-В2+ / Т.И. Бархатова М. : МГИМО, 2011 - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807760.html>.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы: пакет MS Office (MS Word, MS Excel, MS Access) Adobe Reader.

1. http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4?usr_data=click%28catalogue,switch_kit%28x2012-002%29%29
2. e.lib.vlsu.ru/

г) периодические издания:

1. <http://www.sueddeutsche.de/>
2. <http://www.zeit.de/index>
3. <http://www.welt.de/>
4. <http://www.faz.net/>
5. <http://www.unicum.de/>


8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Презентатор (стационарный и переносной) с мультимедиа технологиями
2. Компьютерный класс с современным программным обеспечением и выходом в сеть Интернет

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению **44.03.05 Педагогическое образование, профиль: Английский язык. Немецкий язык**

Рабочую программу составила:
кандидат филологических наук, доцент кафедры ВИЯиМОИЯ Лысова Е.Б. 

Рецензент

(представитель работодателя) Заместитель директора по УР МАОУ «Гимназия №35» г. Владимира, учитель немецкого языка высшей квалификационной категории Голубенкова С.В. 

(место работы, должность, ФИО, подпись)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры второго иностранного языка и методики обучения иностранным языкам

Протокол № 9 от 16.03.16 года

Заведующий кафедрой  Е.Е. Лабцова

(ФИО, подпись)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Протокол № 3 от 17.03.2016 года

Председатель комиссии  М.В. Артамонова

(ФИО, подпись)